

INF



INFCIRC/556
5 June 1998
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة مؤرخة ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٨
وردت من البعثة الدائمة لليابان
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

ملحق طيه رسالة وردت من البعثة الدائمة لليابان، تتضمن نصوص بيانات من كبير أمناء مجلس الوزراء
بالحكومة اليابانية، على سبيل اعلام الدول الأعضاء.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

98-01833
INF-2

INFCIRC/556

Attachment

الملحق

*Andromeda Tower
Donau-City Strasse 6
A-1220 Vienna, Austria
tel: +43 1/26063-0
fax: +43 1/263 6750*

البعثة الدائمة لليابان

فيينا

٢٩ أيار/مايو ١٩٩٨

رقم الإحالة: JPM/A/E-81-98

سيدي،

يشرفني أن أحيل اليكم رفق هذه الرسالة نصوص التعليقات الصادرة عن كبير أمناء مجلس الوزراء في اليابان بشأن التجارب النووية الباكستانية.

وأكون ممتنا للغاية لو تفضلت الوكالة بتوزيع هذه الوثائق على جميع الدول الأعضاء.

وتفضلوا سيادتكم بقبول أسى آيات تقديري.

التوقيع

يوجي ايكيدا
الممثل المقيم لليابان
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المرفقات: كما هو مشار إليه

السيد محمد البرادعي
مدير عام
الوكالة الدولية للطاقة الذرية
مركز فيينا الدولي - الحجرة A-2822

تعليقات كبير أمناء مجلس الوزراء على التجارب النووية التي أجرتها باكستان

١- في ٢٨ أيار/مايو، بعد الساعة مساءً بالتوقيت المحلي الياباني، أجرت باكستان تجارب نووية تحت الأرض. وكاتت اليابان قد طالبت باكستان مرارا في أعقاب التجارب النووية الهندية- بممارسة أقصى درجات ضبط النفس، حيث أوقدت اليابان مبعوثا خاصا الى اسلامآباد حاملا رسالة من رئيس الوزراء السيد هاشيموتو. كما أجرى رئيس الوزراء السيد هاشيموتو اتصالا هاتفيا مباشرا برئيس الوزراء السيد شريف، حث خلاله باكستان على ممارسة ضبط النفس. ومن المؤسف للغاية أن باكستان أجرت تجاربها النووية ضاربة بذلك عرض الحائط بالنداءات الجادة التي وجهها اليها المجتمع الدولي بما في ذلك اليابان.

ولن نتسامح اليابان مع التجارب النووية الباكستانية لأن من شأنها أن تؤدي الى تفاقم أزمة نزع السلاح النووي وعدم الانتشار النووي، وهي الأزمة التي تأثرت فعلا بالتجارب النووية الهندية والتي تلحق أبلغ الضرر باستقرار المنطقة. وتحث اليابان باكستان على وقف أنشطتها التطويرية النووية وتجاربها النووية وعلى الانضمام لمعاهدة الحظر الشامل للتجارب ولمعاهدة عدم الانتشار؛ وذلك في الوقت الذي تدعو فيه اليابان المجتمع الدولي الى توحيد صفوفه في مواجهة أزمة نزع السلاح النووي وعدم الانتشار النووي.

٢- وازاء هذا الوضع سيقوم وزير الخارجية السيد كيزو أوبوشي باستدعاء السيدة كوريشي، القائمة بأعمال باكستان في طوكيو، في الحادية عشرة من مساء يوم ٢٨ أيار/مايو، حيث سيشرح لها موقف اليابان محملا اياها رسالة موجهة الى الحكومة الباكستانية.

وقد سارعت الحكومة اليابانية بالبدء في النظر الجدي في اتخاذ ما يلزم من تدابير ازاء باكستان.

(نهاية التعليقات)

تعليقات كبير أمناء مجلس الوزراء بشأن التدابير المتخذة ردا على التجارب النووية التي أجرتها باكستان

٢٩ أيار/مايو ١٩٩٨

١- من المؤسف للغاية أن باكستان أجرت تجارب نووية في ٢٨ أيار/مايو، على الرغم من الجهود الصادقة التي بذلها المجتمع الدولي بما فيه اليابان- من أجل حث باكستان على ممارسة ضبط النفس. وفي اليوم نفسه استدعى السيد كيزو أوبوشي، وزير الخارجية، السيدة د. س. كوريشي، القائمة بأعمال باكستان مؤقتا في اليابان؛ معربا لها عن احتجاجه الشديد على تلك التجارب، وحثا باكستان على الكف فورا عن اجراء تجارب نووية وعن تطوير أسلحة نووية.

٢- وقد أجرت باكستان هذه التجارب النووية ضاربة بذلك عرض الحائط بجهود المجتمع الدولي الرامية الى ايجاد عالم خال من الأسلحة النووية، ومن ثم لا يمكن أبدا التسامح مع تلك التجارب. وتحت اليابان باكستان على الكف فورا عن اجراء تجارب نووية وعن تطوير أسلحة نووية؛ معربة مرة أخرى عن مطالبتها بالألا تبدأ الهند وباكستان سباقا خطيرا للتسلح النووي وبأن تعقدا -دون قيد أو شرط- معاهدة عدم الانتشار ومعاهدة الحظر الشامل للتجارب. وعلاوة على ذلك ستسعى اليابان سعيا حثيثا في المحافل المتعددة الأطراف، كمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، الى تناول مسألتي الحرص الصارم على الحفاظ على نظام عدم الانتشار وادامة السلام في جنوب آسيا.

٣- ومن ثم قررت الحكومة اتخاذ التدابير التالية على ضوء المبدأ الذي يقوم عليه ميثاق وكالة التنمية الخارجية:

(١) تجميد معونات المنح للمشاريع الجديدة، باستثناء المعونات الطارئة والانسانية ومساعدات المنح للمشاريع الأساسية.

(٢) تجميد القروض المقدمة بالبن لباكستان من أجل مشاريع جديدة.

(٣) ستدرس الحكومة بتأن برامج القروض التي تقدمها المؤسسات المالية الدولية الى باكستان.

٤- واليابان مصممة أيضا على مواصلة ما تقوم به من مراقبة صارمة لعمليات نقل المفردات والتكنولوجيات المتعلقة بأسلحة التدمير الشامل الى باكستان.

(نهاية التعليقات)